

緊急時の対応

1. 犯罪・交通事故（110番通報）

犯罪や交通事故が起きた時は、110番（警察）通報します。電話をかける場合は、直接110をダイヤルしてください。公衆電話の場合は電話機の前面についている赤いボタンをプラスチックカバーの上から強く押すと直接警察につながります。

いつ、どこで、何が起きたのかできるだけ正確に伝え、あなたの名前、住所、電話番号を教えてください。公衆電話や自宅の電話からかけた場合はあなたの居場所から最も近い距離の警察につながります。携帯電話から通報する場合は、始めに必ずあなたの所在地を伝えてください。

※110番ダイヤルは無料です。

2. 火事・救急（119番通報）

火事や救急（急病・大けが）のときは、119番通報します。携帯電話からかける場合は、地域の中心的な消防本部につながり、そこで住所を言うと現場から一番近い消防署に切り替わります。また、そのとき「火事」か「救急」かを言いましょう。

※119番ダイヤルは無料です。

(1) 火事

寝たばこ等のたばこの火、ガストーブ、石油ストーブ、ガスコンロや家庭電化製品を使う時などは、火の用心に十分気をつけましょう。

◆火災が発生した時は

- ① 大声で、日本語で「火事だ」と叫び、近所の人に知らせ応援を求めます。
- ② 119番へ電話をします。消防署員が火事か救急出動かを聞きますので次のことを伝えます。
 - (I) 火事です。
 - (II) 場所は〇〇〇です。(近くの大きな建物など目標となるものを伝えます。)
 - (III) 火事の状況
 - (IV) 住所、氏名、電話番号
- ③ 火の勢いがあまり強くない場合、消火器を使って消します。

紧急情况时的应对

1. 犯罪・交通事故（打110报警）

发生犯罪或交通事故时，应通报110（警察）。打电话请直接拨打110。如使用公用电话时，隔着塑料外皮使劲按动电话机前面附带的红色按钮后可直接接通警察。

尽量正确地描述在何时、何地、发生了什么，同时说明你的姓名、住址、电话号码。用公用电话或自己家的电话拨打时，将与离你所在地点最近的警察连线。用手机拨打的话，请一定要先通报你的所在位置。

※ 拨打110免费。

2. 火灾・急救（打119通报）

发生火灾或有需急救（急病・重伤）情况时，应向119通报。用手机拨打时，将与地区的消防中心本部连接，说出地址后将被转接至离现场最近的消防队。另外，应在此时说明是「火灾」还是「急救」。

※拨打119免费。

(1) 火灾

躺着抽烟的烟头火、使用煤气炉、煤油炉及家用电器等，都要充分注意防火。

◆发生火灾时

- ① 用日语大声呼叫“kajida”（失火了），告诉邻居，寻求救援。
- ② 给119打电话。消防队员会询问是火灾还是急救，此时应告之其如下事项。
 - (I) 是火灾。
 - (II) 地点在〇〇〇。(告之其附近大的建筑物等能成为路标的东西)
 - (III) 火灾的情况
 - (IV) 住址、姓名、电话号码
- ③ 火势不太强的情况，用灭火器把火扑灭。

- ④ 避難する場合は、有毒ガスを吸わないようにぬれタオルで口をふさぎ、低姿勢で避難します。

(2) 救急（急病・大ケガ）の場合

急病や大怪我で救急車が必要な場合は、119番へ電話をします。消防署員が火事か救急車出動かを聞きますので、次のことを伝えます。

- ① 救急です。
- ② 場所は〇〇〇です。（近くの大きな建物など目標となるものです。）
- ③ 病気やケガの状態。

救急車のサイレンが聞こえたら、場所を知らせるため、道路にでて合図してください。このとき、病人の氏名、住所、生年月日、血液型、職業、健康保険・国民健康保険の種別、電話番号などを聞かれますので、わかるようにしておきます。

受診する病院は消防署員が探してくれ、救急車出動の料金は無料です。

*休日・夜間の救急医療については、医療（D-1）を参照してください。

(3) 交通事故

どんな事故でも110番へ電話をし、警察に届けなければなりません。

特に人身事故の場合は、人身扱いの届け出をしなければなりません。（事故の届け出がされてないと、保険金支払請求に必要な交通事故証明書が受けられないことがあります。）

また、けがをした場合は、軽いけがでも医師の診断を受けましょう。その他、相手の名前や住所等を確認するのはもちろんのこと、契約の損害保険会社または代理店への連絡も忘れないでください。

(4) 盗難・犯罪被害等

事件の発生を知った時や被害にあったときは現場を保存し110番に通報してください。

また、盗難や傷害などの被害にあった場合には、最寄りの交番、警察署に被害届を提出してください。被害届が出されていないと相手を罰せられないこともあり、また自動車等の盗難被害に関する保険金の支払を受けたり、廃車登録をするために必要な盗難届出証明書の交付を受けられない場合があります。

- ④ 避难时为避免吸入有毒气体应用湿毛巾堵住嘴，俯身走动。

(2) 急救（急病・重伤）的情况

急病或重伤需要急救车的情况，可给119打电话。消防队员会询问是火灾还是急救，此时应告之其如下事项。

- ① 是急救。
- ② 地点在〇〇〇。（告之其附近大的建筑物等能成为路标的东西）
- ③ 病情或伤势。

听到急救车的警报声后，为了使其明白地点，请去路边带路。此时，会问到病人的姓名、地址、出生年月日、血型、职业、健康保险或国民健康保险的种类、电话号码等，请事先做好准备。

消防队员会寻找就诊医院，出动急救车免费。

*有关节假日・夜间的急救医疗，请参照医疗版（D-1）。

(3) 交通事故

任何交通事故都应拨打110，通报警察。

特别是有人身事故的情况，必须办理人身处理登记。（如果不办理事故登记，有可能得不到在要求保险赔偿时所必需的交通事故证明书。）

另外，有人受伤的话，即使是轻伤也应接受医生的诊断。当然，要确认对方的姓名及住址等，同时也不要忘记与签约的意外伤害保险公司或代理点联系。

(4) 失窃・犯罪受害等

发现事件发生或犯罪受害时，应保护现场通知110。

另外失窃或受到伤害等情况时，请去附近的派出所、警察局办理受害登记。如不办理受害登记的话，有可能不能给对方定罪，或者不能办理机动车等失窃有关的保险费支付、得不到办理废车登录时必需的失窃登记证明书。

地震

日本は世界でも有数の地震国です。今後いつどこで地震が起きても被害を最小限にとどめる事ができるように常に精神的、物質的な準備をする必要があります。

1. 日頃の対策

- (1) 家の中で一番安全な場所を確認しておく。
- (2) 非常持ち出し品を準備しておく。
 - ① 水（一人1日3リットルを目安）
 - ② 非常食品
 - ③ 貴重品
 - ④ 衣類
 - ⑤ 懐中電灯
 - ⑥ 携帯ラジオ
 - ⑦ 応急医薬品
 - ⑧ 燃料など
- (3) 転倒防止用の金具で家具を固定する。
- (4) 緊急用の電話番号や言葉が通じる相手の連絡先を明記しておく。
- (5) 地域ごとに決まっている避難場所とその経路を確認しておく。

2. 地震発生時

- (1) まず身の安全をはかり、最寄りの安全な場所に避難する。
- (2) 使用中のガス、ガスコンロ、石油ストーブの火を消す。他の調理器具や暖房器具等、出火の原因なりそうなものはすべて切る。出火していれば、直ちに手近な消火器で消す。
- (3) 部屋や玄関のドアを開け、逃げ道を確保する。
- (4) テレビ、ラジオ、電話などで震災情報を随時把握するように努める。
- (5) 冷静に建物から避難する。揺れがしばらくおさまっているようであれば、非常持ち出し袋を持ち、ヘルメットをかぶって室外へでる。

地震

日本是世界上屈指可数的地震多发国。要在精神上、物质上时刻做好准备，无论地震发生在何时何地，都要把损害控制在最小限度。

1. 日常对策

- (1) 确认好家中最安全的地方。
- (2) 准备好紧急用物品
 - ① 水（每人每天约需3升）
 - ② 方便食品
 - ③ 贵重物品
 - ④ 衣服
 - ⑤ 手电筒
 - ⑥ 便携式收音机
 - ⑦ 急救药品
 - ⑧ 燃料等
- (3) 用金属零件固定家具以防止家具倒下。
- (4) 事先记好紧急联络电话号码和语言上可以沟通的朋友的联络地址。
- (5) 事先确认好自己居住地区的避难场所及路线。

2. 发生地震时

- (1) 首先确保自身安全，去最近的安全场所避难。
- (2) 关掉正在使用的煤气、煤气炉、煤油炉。把有可能引起火灾的其他一切烹调器具和取暖器具等全部关掉。如已经起火马上用附近的灭火器灭火。
- (3) 打开房间或玄关门，确保避难通道。
- (4) 争取做到通过电视、收音机、电话等随时掌握震灾信息。
- (5) 冷静地离开建筑物避难。当地震停止一段时间后，拿上紧急用品袋，戴上安全帽，走到室外。

- (6) 家族や近所の人からはぐれないよう、お互いを確認しながら速やかに避難所へ移動する。
- (7) 自動車の運転中であれば急ブレーキを避け、ゆっくり減速しながら左側路肩に寄せる。ガソリンスタンドや高压ガス施設のそば、歩道橋の下などには停車しない。
- (8) 歩行中は、広い道なら中央へ、繁華街では看板、電柱や窓ガラスなどの落下物に気を付ける。

3. 地震後

余震の危険があります。ラジオ、新聞やテレビ等でできるかぎり正しい情報を集めます。大きな地震で自宅に戻れない状態になった時は、家族の安否と避難先を自分の国の在日大使館や領事館、所属している会社や学校等に速やかに連絡しましょう。岐阜県には海がありませんが、海の近くで地震に遭遇した場合は、津波の心配があります。

4. 災害用伝言ダイヤル

地震や大雨などの大災害発生時には、特定の地域への電話連絡の殺到が予想されます。被災地への電話がかかりにくい状態になった時、被災地内の家族、親族、知人などの安否確認や緊急連絡に利用できるのが災害用伝言ダイヤル「171」です。

災害時のみのサービスで、まず「171」をダイヤルし、流れてくるガイダンスに従って、伝言の録音、再生を行います。

詳しくはNTT西日本(局番なしの「116」番)にお問い合わせください。

- (6) 大家一起互相确认不要与家属或邻居走散，一边迅速转移至避难场所。
- (7) 如果正在驾驶汽车，不要急刹车，而应慢慢减速把车开到路边左侧。停车时，不要把车停在加油站或高压煤气设备旁边，也不要停在天桥等的下面。
- (8) 步行时如道路较宽，应在中央行走。如在繁华道路上，应注意广告牌、电线杆及窗户玻璃等坠落物。

3. 地震后

有余震的危险。应通过收音机、报纸或电视等尽量收集正确信息。因大地震而不能回到自己家时，最好迅速把家人的安危和避难场所通知本国的在日大使馆或领事馆、所属单位及学校等。岐阜县不靠海，如果在大海附近遇到地震的话，会有海啸的危险。

4. 灾害留言专用电话

在某一地区发生地震或水灾等灾害时，可以预想到大家会急于确认位于该地区的家庭成员、亲戚朋友的安全状况，同时受灾区的人们也会急于向外界的家庭成员、亲戚朋友通报自己的状况，因此该地区的电话系统将会非常的繁忙紧张，会出现电话难以接通的现象。为此，请记住“灾害时专用留言电话系统171”。

此系统只有在发生灾害时提供服务，首先拨打“171”，然后按照语音指示进行留言的录音和播放操作。

详细内容请咨询NTT西日本(电话号码116)。

台風・洪水

日本では夏から秋にかけて台風が多く来襲し、強風や豪雨で地滑りや洪水などの被害がでることがあります。台風に向けて次のことに心がけましょう。

1. 台風が来る前に

- (1) 家の各所を点検し、被害をできるだけ小さくするために修理や補強をし、雨戸シャッターなどがあれば閉める。
- (2) 庭、あるいはベランダに出しているごみ箱、鉢植え、置物などは固定するか家に取り入れ、強風に吹き飛ばされないようにする。
- (3) テレビアンテナ類は、添え木、針金などで補強する。
- (4) 排水口や桶の中に溜まっている泥などを取り除き、家の回りの排水を良くする。
- (5) 浸水の恐れがある家や低地では、家具、電気製品などをできるだけ高い所に移す。
- (6) 停電することがあるので、懐中電灯や携帯ラジオなどを家族全員が定めたところに置いておく。
- (7) 非常持ち出し品を揃え、出しやすい場所に置いておく。

2. 台風が来たら

- (1) 強風のときには外出しない。どうしても外出する際にはヘルメットか厚手の帽子をかぶる。
- (2) 折れた電柱や垂れ下がった電線には近寄らない。
- (3) 気象情報に十分注意し、避難勧告が出れば速やかに避難をする。特にお年寄り、病人や乳幼児がいる家庭は早めに避難する。

台風・洪水

在日本从夏季到秋季台风很多，强风或暴雨有时会引起地面崩塌或发生洪水等灾害。为了预防台风灾害要注意以下事项。

1. 台风来临之前

- (1) 检查房屋各处，为了把灾害减少到最低限度进行修理或加固，如有防雨套窗・百叶窗等应关闭。
- (2) 把放在庭院或阳台上的垃圾箱、花盆、装饰品等固定住或把它们搬进屋内以防被风刮跑。
- (3) 用木板、铁丝等加固电视天线类。
- (4) 除掉积在排水口和导雨水管中的泥土等以保证房屋周围排水畅通。
- (5) 有浸水危险的房屋或处于低处的房屋，应尽量把家具、电器移至高处。
- (6) 有可能停电，所以要把手电筒或便携式收音机等放在全家预先定好的位置。
- (7) 准备好紧急用品，把它放在容易取出的地方。

2. 台风来临时

- (1) 刮强风的时候不要外出。必须要外出时应戴上头盔或较厚的帽子。
- (2) 不要靠近折断的电线杆或垂落下的电线。
- (3) 注意气象信息，听到避难劝告后要迅速避难。特别是有老年人、病人或婴幼儿的家庭应及早避难。

- (4) 避難する時には火事の元になるガスの元栓を閉め、電源を切り、戸締りを確認してから離れる。
- (5) 荷物は必要最小限にとどめ、できるだけリュックなどで背負い両手をあけておく。
- (6) 正しい情報（テレビ、ラジオ、役所の広報など）を信じ、デマや噂に惑わされない。

日頃から、最寄りの避難場所、避難経路を確認しておきましょう。

- (4) 避难时要关掉有可能引起火灾的煤气、电源，并确认好门锁以后再离开。
- (5) 把携带物品控制到最少限度，尽量使用双肩背包等以空出两手。
- (6) 相信正确信息（电视、收音机、政府机关的广报等），不要被流言或传言所迷惑。

平时应确认好最近的避难场所、避难路线。